

JVC

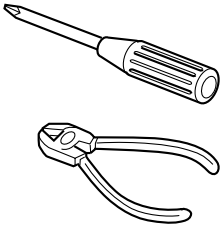
KD-DV5000

Installation/Connection Manual

Manual de instalación/conexión

Manuel d'installation/raccordement

LVT1053-002A
[J]



0303MNMMDWJEIN
EN, SP, FR

ENGLISH

- This unit is designed to operate on 12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems.

WARNINGS

- DO NOT install any unit in locations where;
 - it may obstruct the steering wheel and gearshift lever operations, as this may result in a traffic accident.
 - it may obstruct the operation of safety devices such as air bags, as this may result in a fatal accident.
 - it may obstruct visibility.
- DO NOT operate any unit while manipulating the steering wheel, as this may result in a traffic accident.
- The driver must not watch the monitor while driving. If the driver watches the monitor while driving, it may lead to carelessness and cause an accident.
- The driver must not put on the headphones while driving. It is dangerous to shut off the outside sounds while driving.
- If you need to operate the unit while driving, be sure to look ahead carefully or you may be involved in a traffic accident.
- If the parking brake is not engaged, “DRIVER MUST NOT WATCH THE MONITOR WHILE DRIVING.” appears on the monitor, and no playback picture will be shown.
 - This warning appears only when the parking brake wire is connected to the parking brake system built in the car.

ESPAÑOL

- Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA.

ADVERTENCIAS

- NO instale la unidad en los siguientes sitios:
 - Donde pueda obstruir la maniobra del volante de dirección y del cambio de engranajes, con el consiguiente riesgo de accidentes de tráfico.
 - Donde pueda obstruir el funcionamiento de dispositivos de seguridad tales como bolsas de aire, pues podría resultar en un accidente fatal.
 - Donde pueda obstruir la visibilidad.
- NO OPERE la unidad mientras está maniobrando el volante de dirección, pues podría producirse un accidente de tráfico.
- El conductor no debe mirar el monitor mientras conduce. Si el conductor mira el monitor mientras conduce puede descuidarse y causar un accidente.
- El conductor no deberá ponerse los auriculares mientras conduce. Es muy peligroso no escuchar los ruidos exteriores durante la conducción.
- Si necesita operar el receptor mientras conduce, asegúrese de mirar atentamente hacia adelante para no provocar un accidente de tráfico.
- Si no está aplicado el freno de estacionamiento, aparecerá en el monitor “DRIVER MUST NOT WATCH THE MONITOR WHILE DRIVING.” (El conductor no debe mirar el monitor mientras conduce), y no se mostrará la imagen de reproducción.
 - Esta advertencia aparece únicamente cuando el cable del freno de estacionamiento se encuentra conectado al sistema del freno de estacionamiento incorporado al automóvil (refiérase al Manual de instalación/conexión).

FRANÇAIS

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 V à masse NEGATIVE.

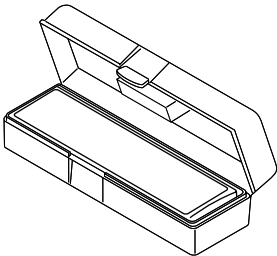
AVERTISSEMENTS

- N'INSTALLEZ aucun élément dans les endroits suivants;
 - où il peut gêner l'accès au volant ou au levier de vitesse car cela peut entraîner un accident de la circulation.
 - où il peut gêner la manipulation de dispositifs de sécurité tels que les airbags car cela peut entraîner un accident fatal.
 - où il peut gêner la visibilité.
- NE COMMANDEZ pas l'appareil lors de la manipulation du volant car cela peut entraîner un accident de la circulation.
- Le conducteur ne doit pas regarder le moniteur lorsqu'il conduit. Regarder le moniteur lorsqu'on est au volant réduit considérablement la vigilance du conducteur et multiplie les risques d'accident.
- Le conducteur ne doit pas utiliser un casque d'écoute quand il est au volant. Il est en effet dangereux de bloquer les sons de la circulation routière pendant la conduite d'un véhicule.
- Si vous avez besoin de commander l'autoradio pendant que vous conduisez, continuez de regarder droit devant vous ou vous risquez de causer un accident de la circulation.
- Si le frein de stationnement n'est pas mis, “DRIVER MUST NOT WATCH THE MONITOR WHILE DRIVING.” (Le conducteur ne doit pas regarder le moniteur lorsqu'il conduit.) apparaît sur le moniteur et l'image de lecture n'apparaît pas.
 - Cet avertissement apparaît uniquement quand le fil du frein de stationnement est connecté au système de frein de stationnement intégré à la voiturestationnement intégré à la voiture

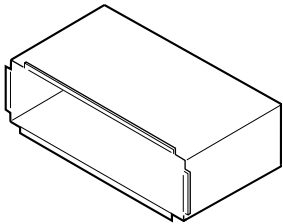
Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit.
After checking them, please set them correctly.

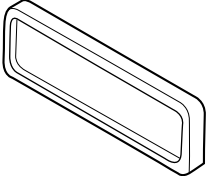
Hard case/Control panel
Estuche duro/Panel de control
Etui de transport/Panneau de commande



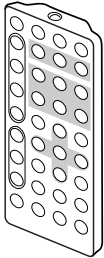
Sleeve
Cubierta
Manchon



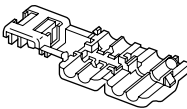
Trim plate
Placa de guarnición
Plaque d'assemblage



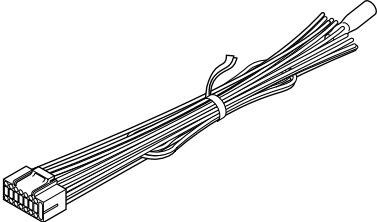
Remote controller
Control remoto
Télécommande



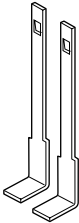
Crimp connector
Sujeción
Cosse à serti



Power cord
Cordón de alimentación
Cordon d'alimentation



Handles
Manijas
Poignées



Lock nut—M5
Tuerca de seguridad—M5
Ecrou d'arrêt—M5



Washer—ø5
Arandela—ø5
Rondelle—ø5



Mounting bolt—M5 x 20 mm (M5 x 13/16")
Perno de montaje—M5 x 20 mm (M5 x 13/16 pulgada)
Boulon de montage—M5 x 20 mm (M5 x 13/16 pouces)



Rubber cushion
Cojín de goma
Amortisseur en caoutchouc



TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
 - * Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
 - * Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
 - * Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the “—” terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Unit becomes hot.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the “—” terminals of L and R speakers grounded in common?

LOCALIZACION DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
 - * ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
 - * ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
 - * ¿Están los terminales “—” de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **La unidad se calienta.**
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
 - * ¿Están los terminales “—” de los altavoces L y R conectados a una masa común?

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
 - * *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
 - * *Le fil jaune est-elle raccordée?*
- **Pas de son des enceintes.**
 - * *Le fil de sortie de d'enceinte est-il court-circuité?*
- **Le son est déformé.**
 - * *Le fil de sortie de d'enceinte est-il à la masse?*
 - * *Les bornes “—” des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **L'appareil devient chaud.**
 - * *Le fil de sortie de d'enceinte est-il à la masse?*
 - * *Les bornes “—” des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC car audio dealer or a company supplying kits.

- 1 Before mounting:** Press  (Control Panel Release button) to detach the control panel if already attached.
* When shipped from the factory, the control panel is packed in the hard case.
- 2** Remove the trim plate.
- 3** Remove the sleeve after disengaging the sleeve locks.
- ① Stand the unit.
Note: When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
- ② Insert the 2 handles between the unit and the sleeve, as illustrated, to disengage the sleeve locks.
- ③ Remove the sleeve.
Note: Be sure to keep the handles for future use after installing the unit.
- 4** Install the sleeve into the dashboard.
* After the sleeve is correctly installed in the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.
- 5** Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.
- 6** Do the required electrical connections.
- 7** Slide the unit into the sleeve.
- 8** Attach the trim plate.
- 9** Attach the control panel.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

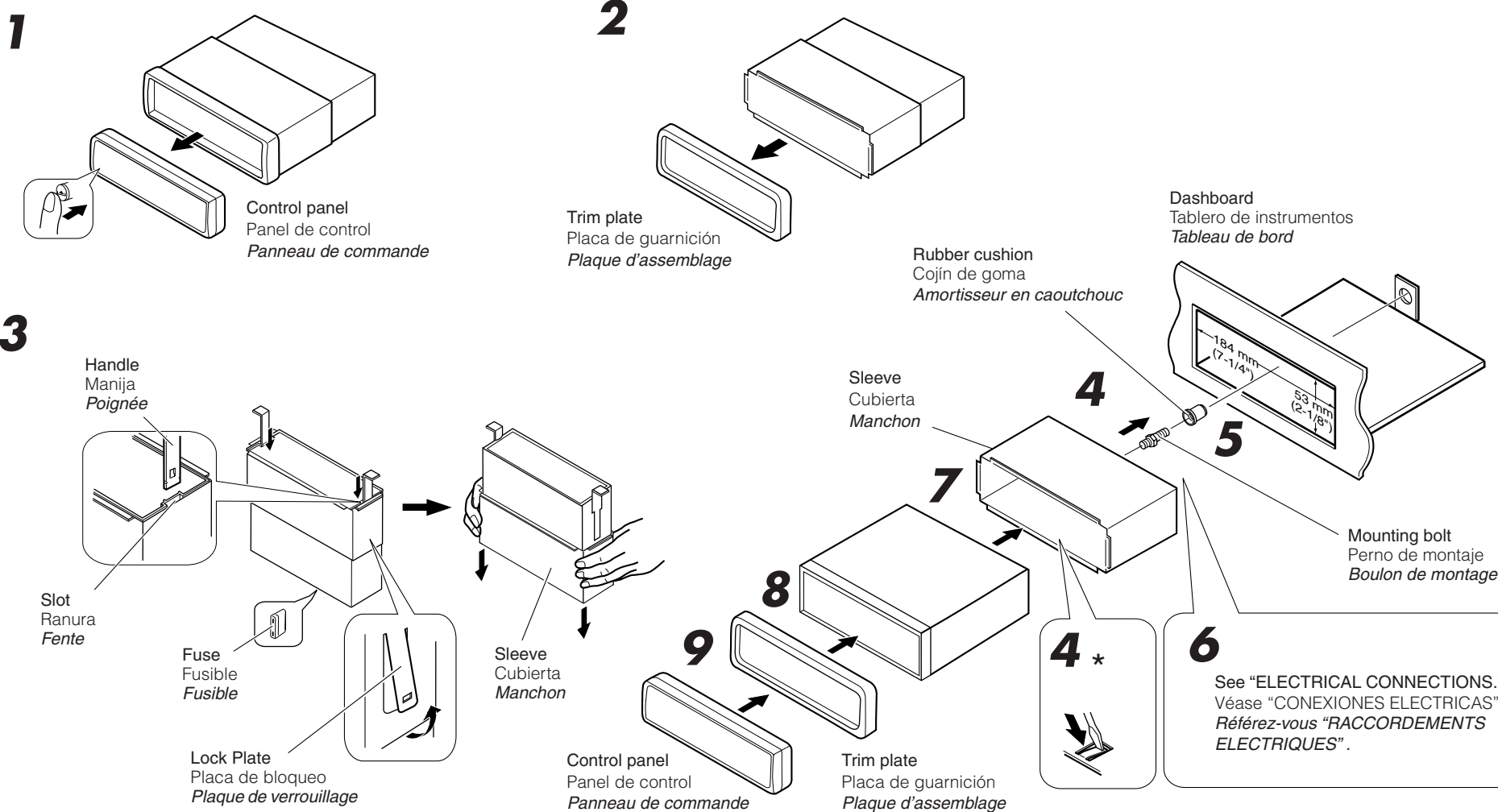
La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

- 1 Antes de instalar:** Pulse  (botón de liberación del panel de control) para desenganchar el panel de control, si ya está fijado.
* El panel de control se expide de fábrica dentro del estuche duro.
- 2** Retire la placa de guarnición.
- 3** Retire la cubierta después de desenganchar los retenes de la cubierta.
- ① Ponga la unidad vertical.
Nota: Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.
- ② Inserte las dos manijas entre la unidad y la cubierta tal como en la ilustración y desenganche los retenes de la cubierta.
- ③ Retire la cubierta.
Nota: Después de instalar la unidad, asegúrese de guardar las manijas para uso futuro.
- 4** Instale la cubierta en el tablero de instrumentos.
* Después de que la cubierta esté correctamente instalada en el tablero de instrumentos, doble las lengüetas correspondientes para sostener la cubierta firmemente en su lugar, tal como se muestra.
- 5** Fije el perno de montaje en la parte trasera del cuerpo de la unidad y coloque el cojín de goma sobre el extremo del perno.
- 6** Realice las conexiones eléctricas requeridas.
- 7** Deslice la unidad dentro de la cubierta hasta que quede trabada.
- 8** Coloque la placa de guarnición.
- 9** Coloque el panel de control.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

- 1 Avant le montage:** Appuyer sur  (déblocage du panneau de commande) pour éventuellement détacher le panneau de commande.
* Lorsque ce panneau de commande sort d'usine, il est rangé dans un étui de transport.
- 2** Retirer la plaque d'assemblage.
- 3** Libérer les verrous du manchon et retirer le manchon.
- ① Poser l'appareil à la verticale.
Remarque: Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.
- ② Insérer les 2 poignées entre l'appareil et le manchon comme indiqué pour désengagé les verrous de manchon.
- ③ Retirer le manchon.
Remarque: S'assurer de garder les poignées pour une utilisation ultérieur, après l'installation de l'appareil.
- 4** Installer le manchon dans le tableau de bord.
* Après installation correcte du manchon dans le tableau de bord, plier les bonnes pattes pour maintenir fermement le manchon en place, comme montré.
- 5** Monter le boulon de montage sur l'arrière du corps de l'appareil puis passer l'amortisseur en caoutchouc sur l'extrémité du boulon.
- 6** Réalisez les connexions électriques.
- 7** Faites glisser l'appareil dans le manchon jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.
- 8** Attachez la plaque d'ajustage.
- 9** Remonter le panneau de commande.

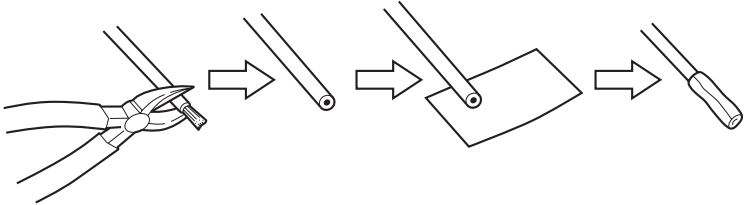


Connecting the leads / Conexión de los conductores / Raccordement des fils

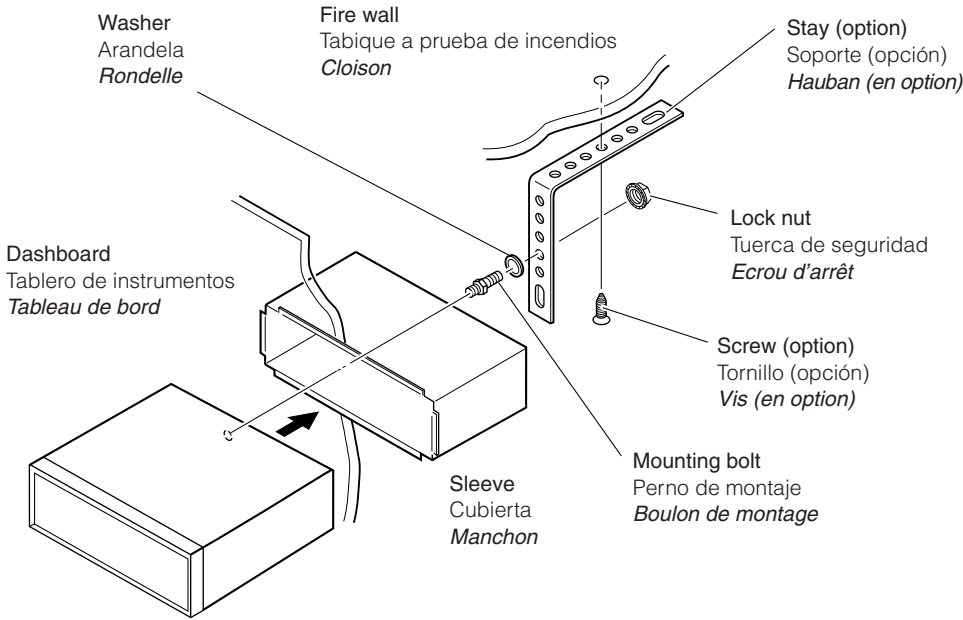
Twist the core wires when connecting.
Retuerza los alambres de alma para conectarlos.
Torsader les âmes des fils en les raccordant.

Solder the core wires to connect them securely.
Suelde los alambres de alma para conectarlos con firmeza.
Soudez les âmes des fils pour les raccorder entre eux de façon sûre.

CAUTION / PRECAUCION / PRECAUTION:
• To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
• Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
• Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS utilisés avec de la bande isolante.

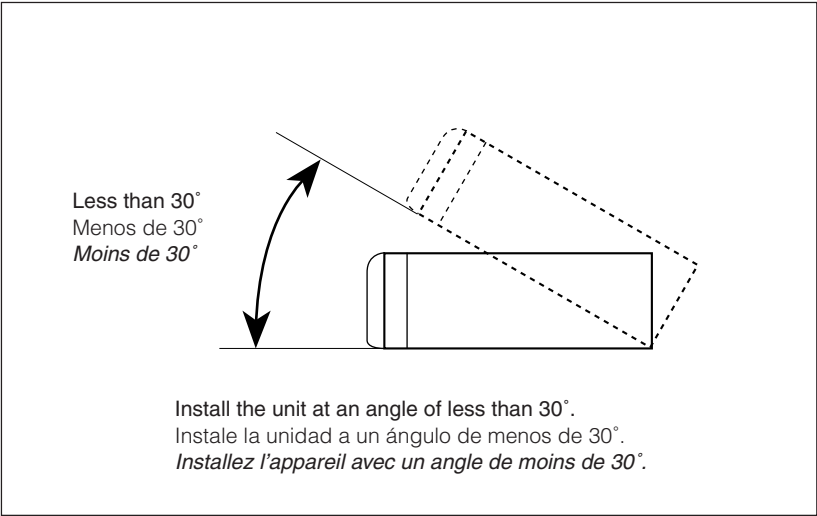


• When using the optional stay



• Cuando emplea un soporte opcional

• Lors de l'utilisation du hauban en option



• When installing the unit without using the sleeve

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.

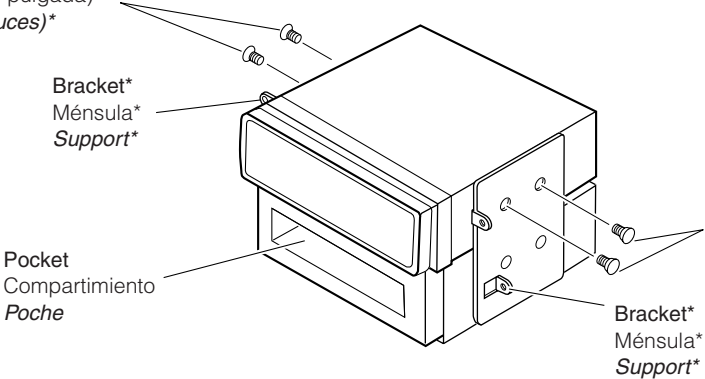
• Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta

En un Toyota por ejemplo, primero extraiga la radio del automóvil y luego instale la unidad en su lugar.

• Lors de l'installation de l'appareil sans utiliser de manchon

Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.

Flat type screws—M5 x 8 mm (M5 x 3/8")*
Tornillos tipo plano—M5 x 8 mm (M5 x 3/8 pulgada)*
Vis à tête plate—M5 x 8 mm (M5 x 3/8 pouces)*



* Not included with this unit.
* No suministrado con esta unidad.
* Non fourni avec cet appareil.

Note : When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 8 mm (3/8")-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Nota : Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 8 mm (3/8 pulgada) de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.

Remarque: Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 8 mm (3/8 pouces). Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.

Removing the unit

• Before removing the unit, release the rear section.

- 1 Remove the control panel.
- 2 Remove the trim plate.
- 3 Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then, while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. **(Be sure to keep the handles after installing it.)**

Extracción de la unidad

• Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

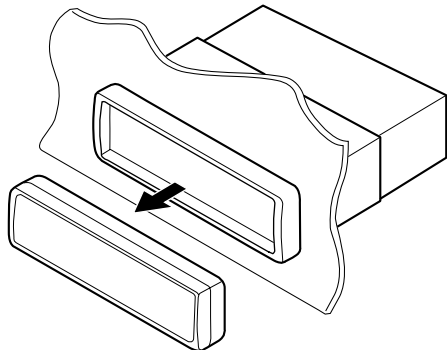
- 1 Extraiga el panel de control.
- 2 Retire la placa de guarnición.
- 3 Inserte las 2 manijas entre las ranuras, como se muestra. Luego, separe shavemente las manijas y extraiga la unidad. **(Asegúrese de conservar las manijas después de instalarlo.)**

Retrait de l'appareil

• Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.

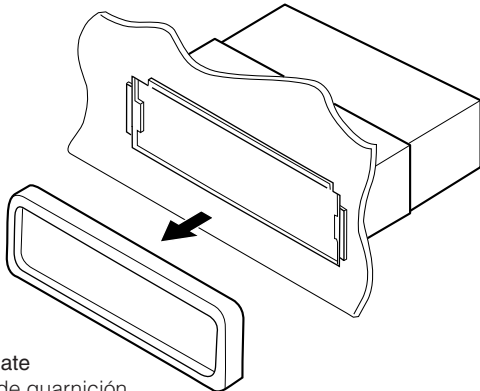
- 1 Retirer le panneau de commande.
- 2 Retirer la plaque d'assemblage.
- 3 Introduire les deux poignées dans les fentes, comme montré. Puis, tout en tirant doucement les poignées écartées, faire glisser l'appareil pour le sortir. **(S'assurer de conserver les poignées après l'installation de l'appareil.)**

1



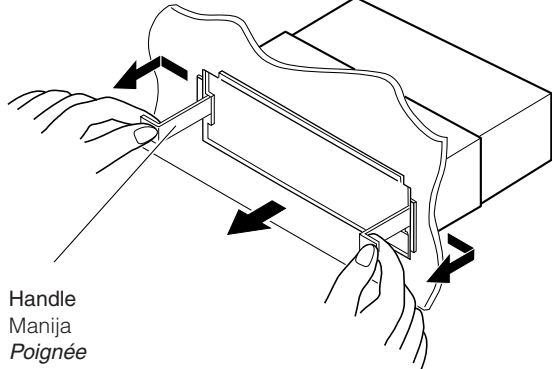
Control panel
Panel de control
Panneau de commande

2



Trim plate
Placa de guarnición
Plaque d'assemblage

3



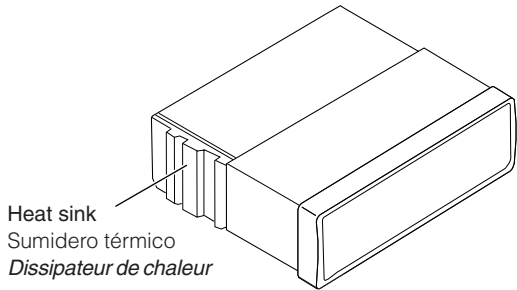
Handle
Manija
Poignée

ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery’s negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note:
This unit is designed to operate only on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC car audio dealers.

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC car audio dealer.
- If noise is a problem...
This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit’s **rear ground terminal** (see connection diagram) to the car’s chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC car audio dealer.
- Maximum input of the speakers should be more than 50 W at the rear and 50 W at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**.
- **Be sure to ground this unit to the car’s chassis.**
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

Nota:
Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA** solamente. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Si el ruido fuese un problema...
Esta unidad tiene un filtro de ruido en el circuito de alimentación. Sin embargo, en algunos vehículos, pueden producirse chasquidos u otros ruidos indeseados. En tal caso conecte el **terminal de tierra posterior** (véase diagrama de conexión) del receptor al chasis del automóvil, utilizando cordones más gruesos y cortos tales como alambre de cobre trenzado o de grueso calibre. Si el ruido persiste, consulte a su concesionario de JVC de equipos de audio para automóvil.
- La entrada máxima de los altavoces debe ser de más de 50 W en el trasero y 50 W en la frontal, con una impedancia de **4 Ω a 8 Ω**.
- **Asegúrese de conectar esta unidad a tierra en el chasis del automóvil.**
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d’effectuer tous les raccordements électriques avant d’installer l’appareil. Si l’on n’est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Remarque:
Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 V à masse NEGATIVE seulement. Si votre véhicule n’offre pas ce type d’alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d’autoradios JVC.

- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d’autoradios JVC.
- Si le bruit est un problème...
Cet appareil incorpore un filtre de bruit dans le circuit d’alimentation. Cependant, avec certains véhicules, quelques claquements ou autres bruits non désirés risquent de se produire. Si cela arrive, raccorder la borne arrière de masse de l’appareil au châssis de la voiture (voir le schéma de raccordement) en utilisant des cordons les plus gros et les plus courts possibles telle qu’une barre de cuivre ou une tresse. Si le bruit persiste, consulter votre revendeur d’autoradios JVC.
- La puissance admissible des enceintes devrait supérieure à 50 W à l’arrière et à 50 W l’avant, avec une impédance de **4 Ω à 8 Ω**.
- **S’assurer de raccorder la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture.**
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12 V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
 - **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below, DO NOT connect the unit using that original speaker wiring.** If you do, the unit will be seriously damaged. Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
 - **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3,** you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
 - If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your car dealer.

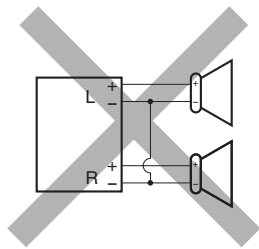


Fig. 1

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- **NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.**
- Conecte correctamente el conductor negro (a tierra), el conductor amarillo (a la batería del automóvil, 12 V constantes), y el conductor rojo (a un terminal de accesorio).
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.
 - **Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en las Fig. 1 y Fig. 2 de abajo, NO conecte la unidad** utilizando ese conexionado de altavoz original. Si lo hace, se producirán daños graves en la unidad. Vuelva a efectuar el conexionado de altavoz de manera que pueda conectar la unidad a los altavoces de la manera indicada en la Fig. 3.
 - **Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en la Fig. 3,** podrá conectar la unidad utilizando el conexionado de altavoz original de su automóvil.
 - Si tiene dudas sobre el conexionado de altavoz de su automóvil, consulte con su concesionario.

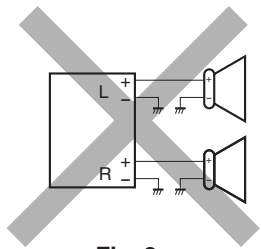


Fig. 2

PRECAUTIONS sur l’alimentation et la connexion des enceintes:

- **NE CONNECTEZ PAS les fils d’enceintes du cordon d’alimentation à la batterie; sinon, l’appareil serait sérieusement endommagé.**
- Connectez correctement le fil noir (a la masse), le fil jaune (a la batterie de la voiture, 12 V constant) et le fil rouge (à la prise accessoire).
- AVANT de connecter les fils d’enceintes du cordon d’alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.
 - **Si le câblage des enceintes de votre voiture est réalisé comme montré sur la Fig. 1 ou Fig. 2 ci-dessous, NE CONNECTEZ PAS l’appareil en utilisant ce câblage original d’enceintes.** Si vous le faites, l’appareil sera sérieusement endommagé. Recommencez le câblage des enceintes de façon que vous puissiez connecter l’appareil aux enceintes comme montré sur la Fig. 3.
 - **Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 3,** vous pouvez connecter l’appareil en utilisant ce câblage original d’enceintes pour votre voiture.
 - Si vous n’êtes pas sûrs du câblage d’enceintes de votre voiture, consulter le concessionnaire de votre voiture.

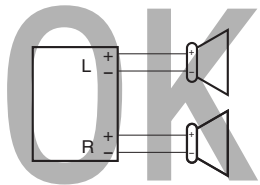


Fig. 3

About sounds reproduced through the rear terminals

- **Through the analog terminals (Speaker out/LINE OUT/2nd AUDIO OUT):**
2-channel signal is emitted.
When playing a multi-channel encoded disc, multi-channel signals are downmixed. (AUDIO—ANALOG DOWN MIX: see page 46 of the Instructions.)
- **Through DIGITAL OUT (optical):**
Digital signals (Linear PCM, Dolby Digital*, DTS**) are emitted through this terminal. (For more details, see page 71 of the Instructions.)
To reproduce multi-channel sounds such as Dolby Digital and DTS, connect an amplifier or a decoder compatible with these multi-channel sources to this terminal, and set “DIGITAL AUDIO OUTPUT” to the correct value. (See page 46 of the Instructions.)

* Manufactured under license from Dolby Laboratories. “Dolby” and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.
** “DTS” and “DTS Digital Out” are trademarks of Digital Theater Systems, Inc.

Acerca de los sonidos reproducidos a través de los terminales traseros

- **A través de los terminales analógicos (salida de altavoz/ LINE OUT/2nd AUDIO OUT):**
Se emite la señal de 2 canales.
Cuando se reproduce un disco codificado multicanal, las señales multicanal se mezclan. (AUDIO—MEZCLA ANALÓGICA: véase la página 46 de las Instrucciones).
- **A través de DIGITAL OUT (óptico):**
Las señales digitales (Linear PCM, Dolby Digital*, DTS**) se emiten a través de este terminal. (Para mayor información, véase la página 71 de las Instrucciones).
Para reproducir sonidos multicanal, como Dolby Digital y DTS, conectar a este terminal un amplificador o decodificador compatible con estas fuentes multicanal, y ajustar “SALIDA DE AUDIO DIGITAL” al valor correcto. (Véase la página 46 de las Instrucciones).

* Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. “Dolby” y el símbolo con una doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.
** “DTS” y “DTS Digital Out” son marcas comerciales de Digital Theater Systems, Inc.

À propos des sons reproduits par les prises arrière

- **Par les prises analogiques (sortie des enceintes/LINE OUT/ 2nd AUDIO OUT):**
Un signal à deux canaux est émis.
Lors de la lecture d’un disque codé multicanaux, les signaux multicanaux sont sous-mixés. (AUDIO—MIX DEMUL. ANALOGIQUE: voir page 46 du manuel d’instructions).
- **Par la prise DIGITAL OUT (optique):**
Les signaux numériques (Linear PCM, Dolby Digital, DTS**) sont émis par cette prise. (Pour plus de détails, référez-vous à la page 71 du manuel d’instructions).*
Pour reproduire des sons multicanaux, tels que le Dolby Digital et le DTS, connectez un amplificateur ou un décodeur compatible avec ces sources multicanaux à cette prise, et réglez “SORTIE AUDIO NUM.” sur la valeur correcte. (Voir page 46 du manuel d’instructions).

* Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. “Dolby” et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.
** “DTS” et “DTS Digital Out” sont des marques de commerce de Digital Theater Systems, Inc.

A Typical Connections / Conexiones típicas / Raccordements typiques

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully not to fail in connecting this unit. Incorrect connection may cause a serious damage to this unit.

The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

1 Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and automatic antenna (if any) in the following sequence.

- ① Black: ground
- ② Yellow: to car battery (constant 12 V)
- ③ Red: to an accessory terminal
- ④ Blue with white stripe: to remote lead of other equipment or automatic antenna if any (200 mA max.)
- ⑤ Light green: To parking brake, metallic body or chassis of the car
- ⑥ Orange with white stripe: to car light control switch
- ⑦ Others: to speakers

2 Connect the antenna cord.

3 Finally connect the wiring harness to the unit.

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo para no cometer errores al conectar esta unidad. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad. Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.

1 Conecte los conductores de color del cable de alimentación a la batería del automóvil, altavoces y antena automática (si la hubiere) en la secuencia siguiente.

- ① Negro: a tierra
- ② Amarillo: a la batería del automóvil (12 V constantes)
- ③ Rojo: a un terminal de accesorio
- ④ Azul con rayas blancas: al conductor remoto de otro equipo o de la antena automática, si hubiere (máx. 200 mA)
- ⑤ Verde claro: al freno de estacionamiento, la carrocería metálica o el chasis del automóvil
- ⑥ Naranja con raya blanca: Al interruptor de control de las luces del automóvil
- ⑦ Otros: a los altavoces

2 Conecte el cable de antena.

3 Por último, conecte a la unidad el cableado preformado.

Avant de commencer la connexion: vérifiez attentivement le câblage du véhicule pour ne pas connecter incorrectement cet appareil. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.

Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

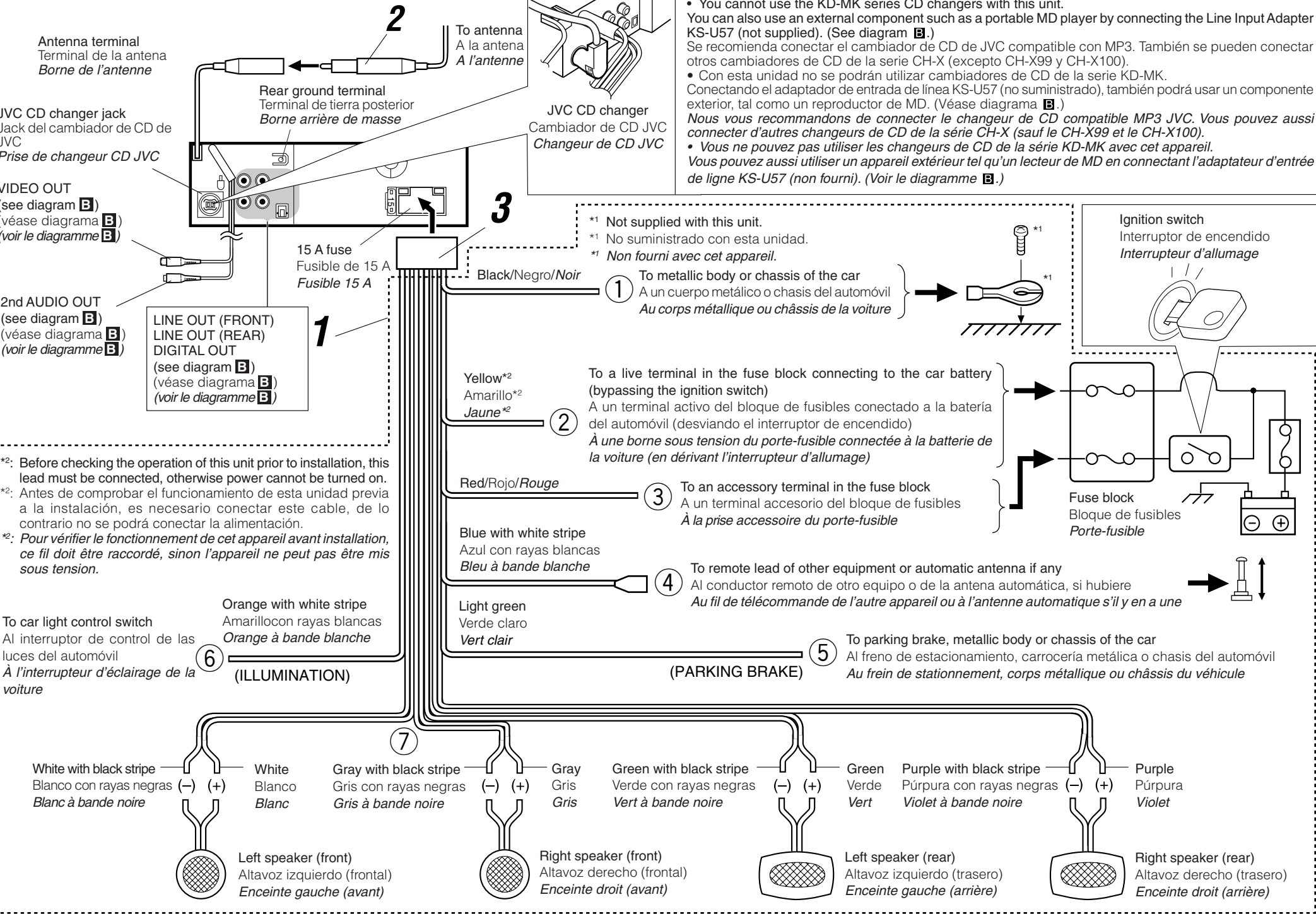
1 Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation à la batterie de la voiture, aux enceintes et à l'antenne automatique (s'il y en a une) dans l'ordre suivant.

- ① Noir: a la masse
- ② Jaune: a la batterie de la voiture (12 V constant)
- ③ Rouge: à la prise accessoire
- ④ Bleu à bande blanche: au fil de télécommande de l'autre appareil ou à l'antenne automatique s'il y en a une (200 mA max.)
- ⑤ Vert clair: Au frein de stationnement, corps métallique ou châssis du véhicule
- ⑥ Orange à bande blanche: à l'interrupteur d'éclairage de la voiture
- ⑦ Autres fils: aux enceintes

2 Connectez le cordon d'antenne.

3 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.

Before connecting the CD changer, make sure that the unit is turned off.
Antes de conectar el cambiador de CD, asegúrese de que la unidad esté apagada.
Avant de connecter le changeur CD, s'assurer que l'unité est éteinte.



Connecting the parking brake wire / Conexión del cable del freno de estacionamiento / Connexion du cordon de frein de stationnement

When installing the monitor in a location where it can be seen by the driver

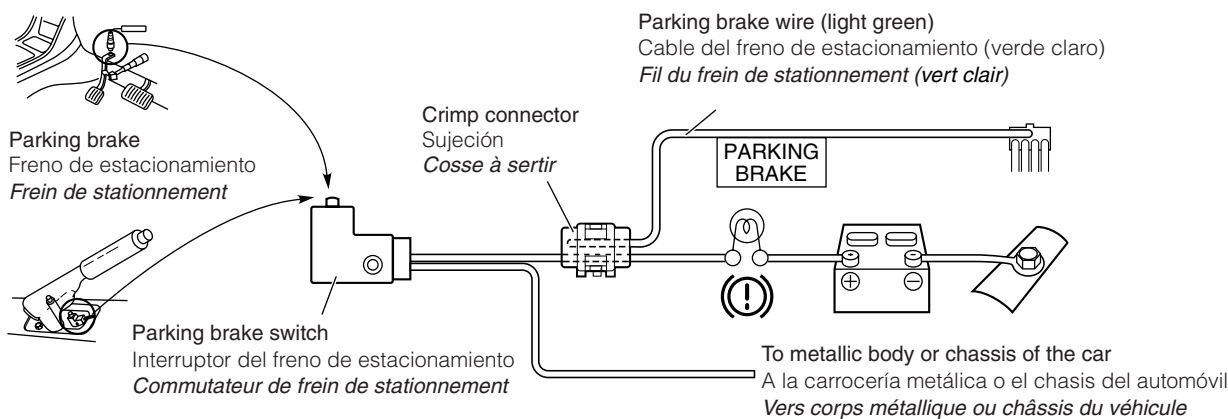
Al instalar el monitor en un lugar donde pueda ser visto por el conductor

Lorsqu'on installe le moniteur à un emplacement où il peut être vu du conducteur

Connect the parking brake wire to the parking brake system built in the car.

Conecte el cable del freno de estacionamiento al sistema de freno de estacionamiento del automóvil.

Connectez le fil de frein de stationnement au système de frein de stationnement.



When installing the monitor in a location where it cannot be seen by the driver

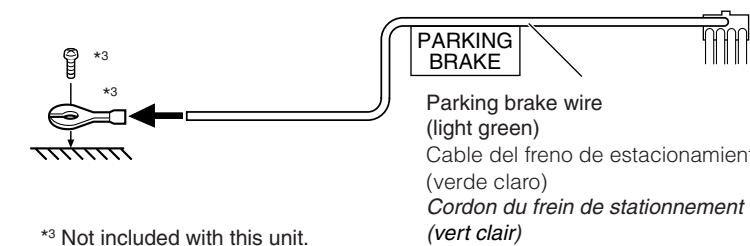
Al instalar el monitor en un lugar donde no pueda ser visto por el conductor

Lorsqu'on installe le moniteur à un emplacement où il ne peut pas être vu du conducteur

Connect the parking brake wire to metallic body or chassis of the car.

Conecte el cable del freno de estacionamiento a la carrocería metálica o al chasis del automóvil.

Connectez le fil du frein de stationnement au corps métallique ou châssis du véhicule.



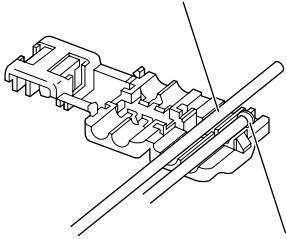
*3 Not included with this unit.

*3 No suministrado con esta unidad.

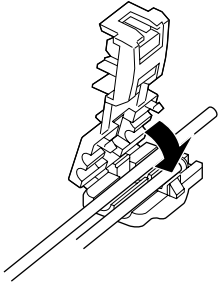
*3 Non fourni avec cet appareil.

How to connect the crimp connector / Cómo usar el conector de sujeción / Comment utiliser la cosse à sertir

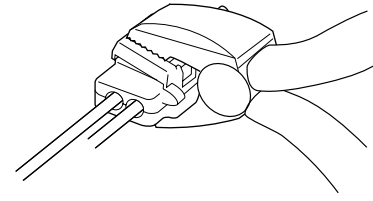
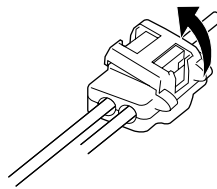
Wire connecting the battery and the parking brake switch.
Conecte la batería y el interruptor del freno de estacionamiento.
Fil connectant la batterie et l'interrupteur de frein de stationnement.



Attach the parking brake wire to this point.
Conecte el cable del freno de estacionamiento a este punto.
Attachez le fil du frein de stationnement ici.



Contact the metallic part of the crimp to the wires inside.
Conecte la parte metálica de la sujeción a los cables de dentro.
Mettez en contact la partie métallique de la cosse à sertir et des fils intérieurs.



Pinch the crimp firmly.
Apriete la sujeción con firmeza.
Pincez la cosse à sertir fermement.

B Connections Adding Other Equipment / Conexiones para añadir otros equipos / Raccordement pour ajouter d'autres appareils

You can connect an amplifier and other equipment to upgrade your car stereo system.

- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- For amplifier:
 - Connect this unit's line-out terminals to the amplifier's line-in terminals.
 - **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.**

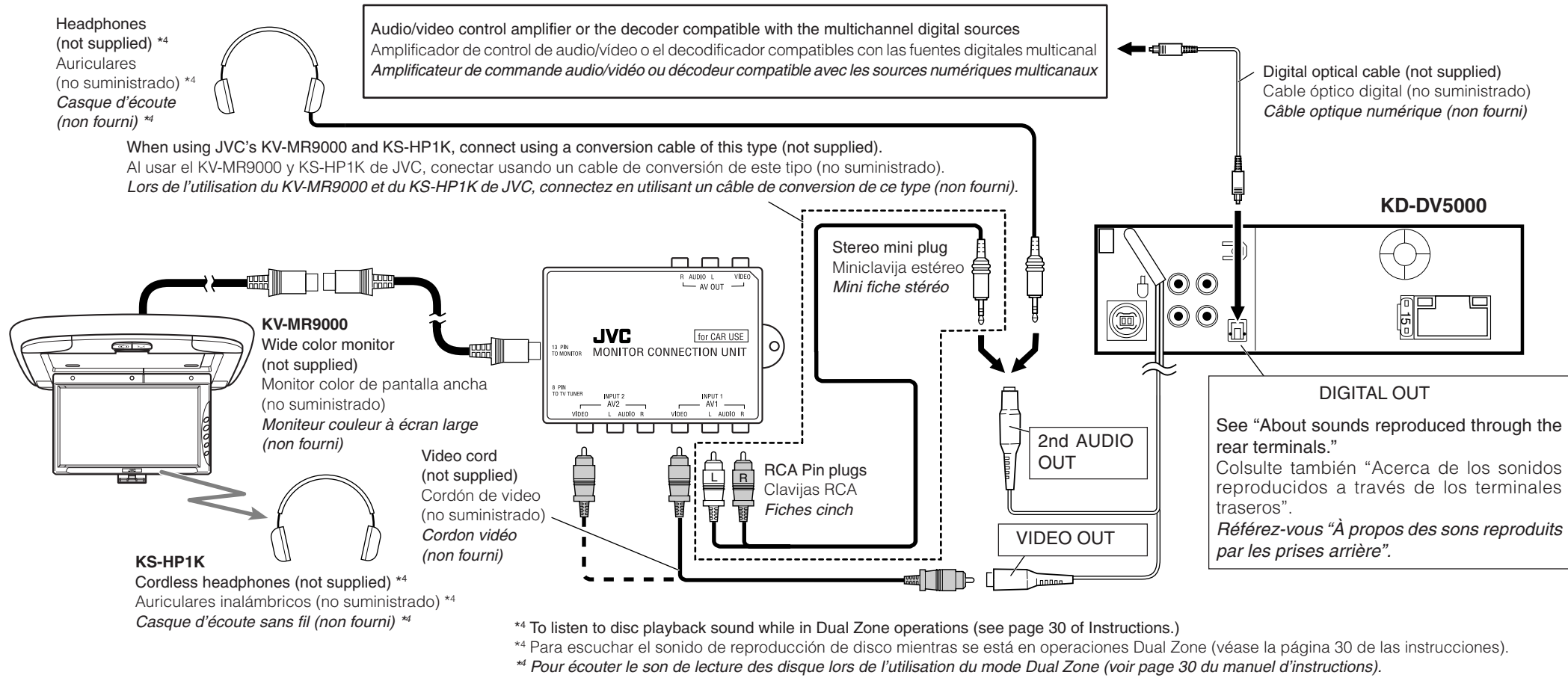
Usted podrá conectar un amplificador y otros equipos para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.

- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- Para el amplificador:
 - Conecte los terminales de salida de línea de esta unidad a los terminales de entrada de línea del amplificador.
 - **Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Deje los conductores de los altavoces de esta unidad sin usar.**

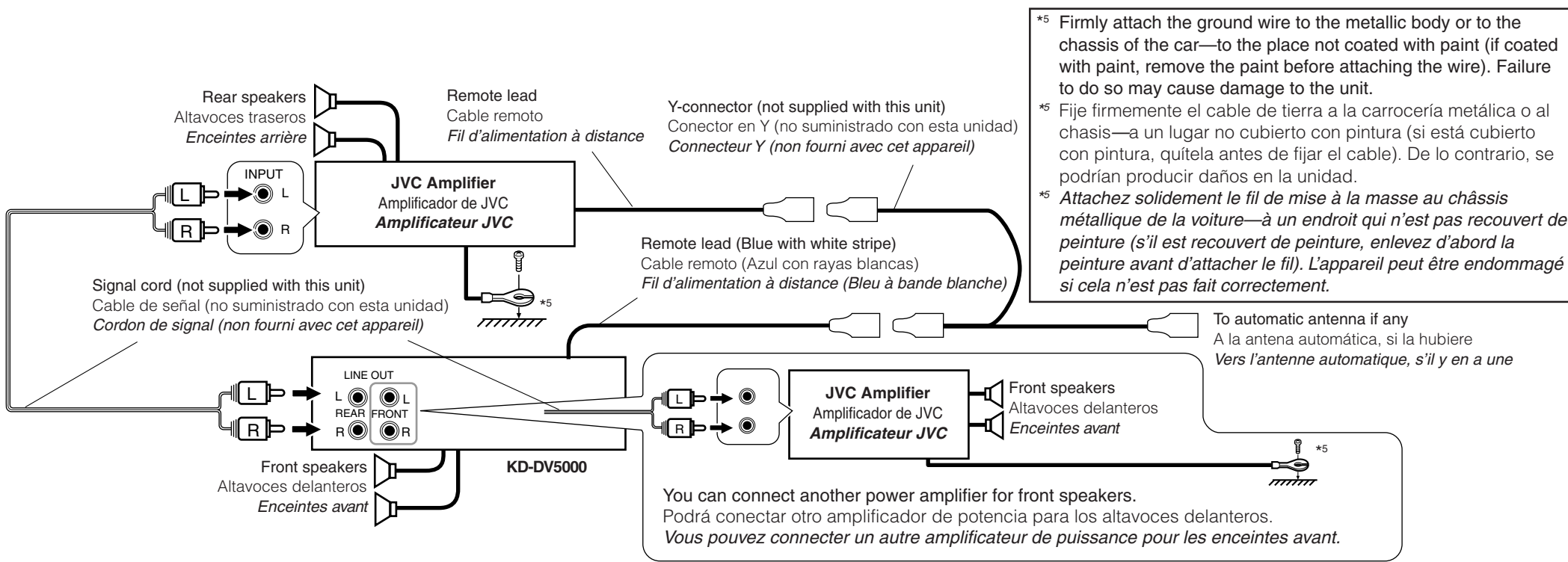
Vous pouvez connecter un amplificateur ou autre appareil pour améliorer votre système autoradio.

- Connectez le fil de commande à distance (bleu à bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.
- Pour l'amplificateur:
 - Raccorder les fiches de sortie ligne de cet appareil aux fiches d'entrée ligne de l'amplificateur.
 - **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.**

Required connections for DVD playback / Conexiones requeridas para reproducción de DVD / Connexions requises pour la lecture de DVD



Amplifier / Amplificador / Amplificateur



External component / Componente exterior / Appareil extérieur

